

Bilag B.

Toldkonvention vedrørende midlertidig indførsel af fagligt udstyr.

Oversættelse.

CONVENTION DOUANIÈRE relative à l'importation temporaire de matériel professionnel.

Préambule.

Les Etats signataires de la présente Convention,

Réunis sous les auspices du Conseil de Coopération Douanière et des Parties Contractantes à l'Accord Général sur les Tarifs Douaniers et le Commerce (GATT), et avec le concours de l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la science et la culture (UNESCO),

Considérant les vœux exprimés par les représentants du commerce international et par d'autres milieux intéressés qui souhaitent voir étendre le champ d'application du régime de l'importation temporaire en franchise,

Convaincus que l'adoption de règles générales relatives à l'importation temporaire en franchise du matériel professionnel facilitera l'échange, sur le plan international, des connaissances et des techniques spécialisées,

Sont convenus de ce qui suit :

Chapitre Premier.

Définitions.

Article premier.

Pour l'application de la présente Convention on entend :

CUSTOMS CONVENTION on the temporary importation of professional equipment

Preamble.

The States signatory of the present Convention.

Meeting under the auspices of the Customs Co-operation Council and the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT), in consultation with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation (UNESCO),

Having regard to proposals made by representatives of international trade and other interests for the extension of temporary duty-free importation procedures,

Convinced that the adoption of general rules on the temporary duty-free importation of professional equipment would facilitate the international exchange of specialised skills and techniques,

Have agreed as follows:

Chapter I.

Definitions.

Article 1.

For the purposes of the present Convention:

TOLDKONVENTION vedrørende midlertidig indførsel af fagligt udstyr.

Præambel.

De stater, som har undertegnet denne Konvention, og som er

samlet under Told Samarbejdsrådets og De Kontraherende Parter i Den Almindelige Overenskomst om Told og Udenrigshandels (GATT) auspicer i samråd med De Forenede Nationers Organisation for Uddannelse, Videnskab og Kultur (UNESCO), er

under hensyntagen til de af repræsentanter for den internationale handel og andre interesserede kredse fremsatte forslag om en udvidelse af adgangen til midlertidig toldfri indførsel

i forvisning om, at vedtagelsen af almindelige regler for midlertidig toldfri indførsel af fagligt udstyr vil lette den internationale udveksling af specialiseret viden og teknik,

blevet enige om følgende:

Kapitel I.

Definitioner.

Artikel 1.

I denne Konvention betyder: